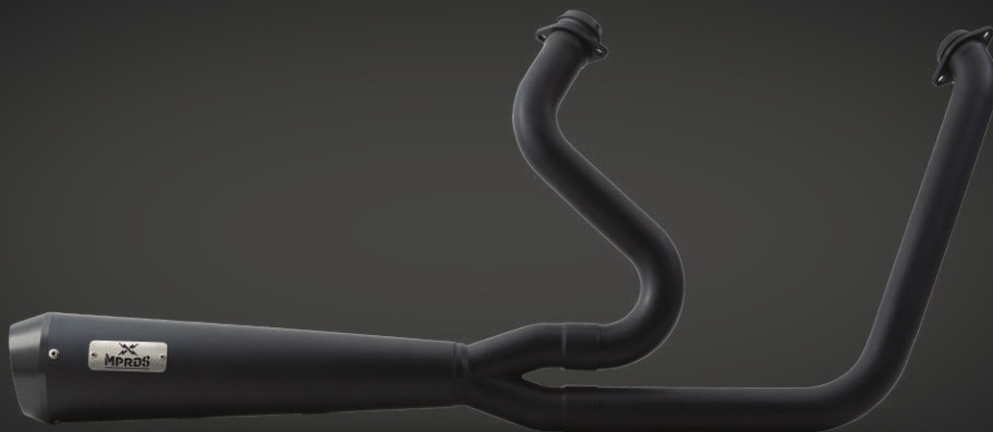




MOUNTING INSTRUCTIONS

MPRDS™ 2-IN-1 EXHAUST SYSTEMS FOR HARLEY-DAVIDSON®



INSTALLATION GUIDE

STEP BY STEP · TORQUE OVERVIEW

IN COLLABORATION WITH CLUBSTYLE EUROPE

www.malparidosmotoparts.com



MOUNTING INSTRUCTIONS

MPRDS™ 2-in-1 exhaust system for Harley-Davidson®

Developed in collaboration with Clubstyle Europe (CSE)

SELECT YOUR LANGUAGE

Click a language to go directly to its instructions.

English

MOUNTING INSTRUCTIONS

PAGE

3

Deutsch

MONTAGEANLEITUNG

PAGE

5

Français

NOTICE DE MONTAGE

PAGE

7

Italiano

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

PAGE

9

Español

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

PAGE

11

Português

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

PAGE

13

Nederlands

MONTAGEHANDLEIDING

PAGE

15

Svenska

MONTERINGSANVISNING

PAGE

17

Dansk

MONTERINGSVEJLEDNING

PAGE

19

Norsk

MONTERINGSVEILEDNING

PAGE

21

Polski

INSTRUKCJA MONTAŻU

PAGE

23

日本語

取付説明書

PAGE

25



MOUNTING INSTRUCTIONS

MPRDS™ 2-in-1 exhaust system for Harley-Davidson®

Developed in collaboration with Clubstyle Europe (CSE)

Before you start

Work only on a cold engine and with the motorcycle secured on a stand. Read all steps before starting. Exhaust gaskets are **not supplied** – have new ones ready. Tightening torques are summarised at the end of this section. If in doubt, have the system installed by a qualified Harley-Davidson® workshop.

1 Remove the original exhaust

Remove your existing exhaust system and, if installed, the O2 sensors.

2 Exhaust gaskets

Remove the old exhaust gaskets and insert new ones (not supplied). Make sure the **thin end goes over the exhaust pipe**.

3 Exhaust bracket

Remove the 3 bolts from the gear bearing housing. Do not leave the housing without bolts for a long time and check that it does not leak oil – if it does, the gasket must be replaced.

Mount the exhaust bracket using the **new bolts and washers** supplied in the Malparidos option bag and tighten to **32 Nm**.



4 O2 sensors / adapters

If a sensor is being installed, fit the seal ring and coat the threads of sensor and adapter with **Loctite Anti-Seize**.

Thread the sensor into the exhaust pipe (or adapter) and tighten:

Large O2 sensor: **50 Nm**

Small O2 sensor: **17 Nm**



5 Mounting the exhaust on the motorcycle

Position the ends of the exhaust pipes into the front and rear cylinder head exhaust ports, with the holes in the manifold flanges over the cylinder head exhaust studs. Install the upper nut and tighten **finger-tight**.

Slide the muffler over the exhaust pipes. Align pipes and muffler on the bracket so that the system does not touch anything and is installed **stress-free**.

Pre-tighten the muffler bolts (about 3/4) – do not fully tighten yet.

Fit the springs on the exhaust pipes and muffler.

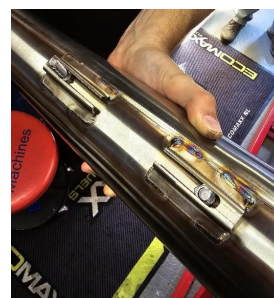
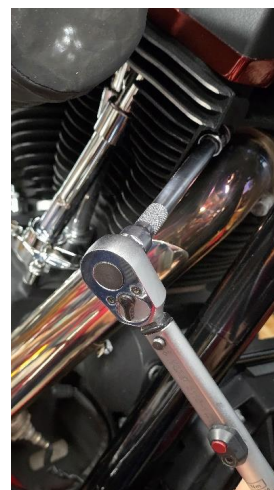
Tighten the flange nuts at the rear cylinder studs

- Install the lower nut and tighten to **1–2 Nm**.
- Tighten the upper nut to **13.5 Nm**.
- Tighten the lower nut to **13.5 Nm**.

Tighten the 2 muffler bolts to **24 Nm** – make sure the washers are installed.

Route the O2 sensor harness to its mating connector and connect it. Re-install the cable straps removed during removal.

Repeat these steps for the other sensor.



6 First heat cycle

Start the engine and let it idle for **4 minutes**. Let it cool down completely, then re-check the torque of all exhaust bolts, nuts and – if fitted – heat shields. **Enjoy your ride!**

7 Accessories

dB Killer

Align the dB Killer and tighten its bolt to **11 Nm**. Tighten the end cap bolts to **11 Nm**.

Heat shields

Open the worm drive clamps. Align the heat shields so they do not touch any motorcycle parts and the clamps are out of sight. Install the heat shields and tighten the worm drive clamps to **4.5 Nm**.

TORQUE OVERVIEW

Component	Torque
Exhaust bracket bolts (gear bearing housing)	32 Nm
O2 sensor – large	50 Nm
O2 sensor – small	17 Nm
Flange nuts – lower nut (pre-tightening)	1–2 Nm

Component	Torque
Flange nuts – upper and lower nut (final)	13.5 Nm
Muffler bolts (with washers)	24 Nm
dB Killer bolt / end cap bolts	11 Nm
Heat shield worm drive clamps	4.5 Nm

*These mounting instructions were developed together with our distribution partner **Clubstyle Europe (CSE)** – thank you for sharing your hands-on installation experience. www.clubstyle-europe.com*



MONTAGE-ANLEITUNG

MPRDS™ 2-in-1-Auspuffanlage für Harley-Davidson®

Entwickelt in Zusammenarbeit mit Clubstyle Europe (CSE)

Bevor Sie beginnen

Arbeiten Sie nur bei kaltem Motor und mit sicher aufgebocktem Motorrad. Lesen Sie alle Schritte vor Beginn durch. Auspuffdichtungen sind **nicht im Lieferumfang** – halten Sie neue bereit. Die Anzugsmomente sind am Ende dieses Abschnitts zusammengefasst. Lassen Sie die Anlage im Zweifel von einer qualifizierten Harley-Davidson®-Werkstatt montieren.

1 Originalauspuff demontieren

Demontieren Sie die vorhandene Auspuffanlage und – falls vorhanden – die Lambdasonden.

2 Auspuffdichtungen

Entfernen Sie die alten Auspuffdichtungen und setzen Sie neue ein (nicht im Lieferumfang). Achten Sie darauf, dass das **dünne Ende über das Auspuffrohr** zeigt.

3 Auspuffhalter

Entfernen Sie die 3 Schrauben am Getriebelagergehäuse. Lassen Sie das Gehäuse nicht lange ohne Schrauben und prüfen Sie, dass kein Öl austritt – andernfalls muss die Dichtung ersetzt werden.

Montieren Sie den Auspuffhalter mit den **neuen Schrauben und Unterlegscheiben** aus dem Malparidos-Zubehörbeutel und ziehen Sie sie mit **32 Nm** an.



4 Lambdasonden / Adapter

Wird eine Sonde montiert, setzen Sie den Dichtring auf und bestreichen Sie die Gewinde von Sonde und Adapter mit **Loctite Anti-Seize**.

Schrauben Sie die Sonde in das Auspuffrohr (oder den Adapter) und ziehen Sie sie an:

Grosse Lambdasonde: **50 Nm**

Kleine Lambdasonde: **17 Nm**



5 Montage der Auspuffanlage am Motorrad

Setzen Sie die Krümmerenden in die Auslassöffnungen des vorderen und hinteren Zylinderkopfs, die Flanschbohrungen über den Stehbolzen. Obere Mutter **handfest** montieren.

Schalldämpfer über die Krümmer schieben und am Halter so ausrichten, dass die Anlage nirgends berührt und **spannungsfrei** sitzt.

Schalldämpferschrauben leicht vorziehen (ca. 3/4) – noch nicht fest anziehen.

Montieren Sie die Federn an Krümmern und Schalldämpfer.

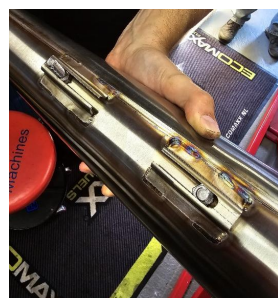
Flanschmuttern an den Stehbolzen des hinteren Zylinders anziehen

- Untere Mutter montieren und mit **1–2 Nm** anziehen.
- Obere Mutter mit **13,5 Nm** anziehen.
- Untere Mutter mit **13,5 Nm** anziehen.

Ziehen Sie die 2 Schalldämpferschrauben mit **24 Nm** an – achten Sie darauf, dass die Unterlegscheiben montiert sind.

Sondenkabel zum Gegenstecker verlegen und anschliessen. Bei der Demontage entfernte Kabelbinder wieder anbringen.

Wiederholen Sie diese Schritte für die andere Sonde.



6 Erster Wärmezyklus

Motor starten und **4 Minuten** im Leerlauf laufen lassen. Vollständig abkühlen lassen, dann das Anzugsmoment aller Auspuffschrauben, Muttern und – falls montiert – Hitzeschutzbleche prüfen. **Gute Fahrt!**

7 Zubehör

dB-Killer

Richten Sie den dB-Killer aus und ziehen Sie seine Schraube mit **11 Nm** an. Ziehen Sie die Endkappenschrauben mit **11 Nm** an.

Hitzeschutzbleche

Schlauschellen öffnen. Hitzeschutzbleche so ausrichten, dass sie keine Motorradteile berühren und die Schellen nicht sichtbar sind. Montieren und Schellen mit **4,5 Nm** anziehen.

ANZUGSMOMENTE

Bauteil	Moment
Schrauben Auspuffhalter (Getriebelagergehäuse)	32 Nm
Lambdasonde – gross	50 Nm
Lambdasonde – klein	17 Nm
Flanschmuttern – untere Mutter (vorziehen)	1–2 Nm

Bauteil	Moment
Flanschmuttern – obere und untere Mutter (final)	13,5 Nm
Schalldämpferschrauben (mit Scheiben)	24 Nm
Schraube dB-Killer / Endkappenschrauben	11 Nm
Schellen Hitzeschutzbleche	4,5 Nm

Diese Montageanleitung wurde gemeinsam mit unserem Vertriebspartner **Clubstyle Europe (CSE)** erstellt – vielen Dank für eure praktische Montageerfahrung. www.clubstyle-europe.com



NOTICE DE MONTAGE

Système d'échappement 2-en-1 MPRDS™ pour Harley-Davidson®
Développée en collaboration avec Clubstyle Europe (CSE)

Avant de commencer

Travaillez uniquement moteur froid, la moto calée sur une béquille stable. Lisez toutes les étapes avant de commencer. Les joints d'échappement **ne sont pas fournis** – prévoyez-en des neufs. Les couples de serrage sont récapitulés à la fin de cette section. En cas de doute, faites installer le système par un atelier Harley-Davidson® qualifié.

1 Démontez l'échappement d'origine

Démontez votre système d'échappement et, le cas échéant, les sondes lambda.

2 Joints d'échappement

Retirez les anciens joints d'échappement et insérez des joints neufs (non fournis). Veillez à ce que l'extrémité fine soit côté tube d'échappement.

3 Support d'échappement

Retirez les 3 vis du carter de roulement de boîte. Ne laissez pas le carter longtemps sans vis et vérifiez qu'il n'y a pas de fuite d'huile – sinon, le joint doit être remplacé.

Montez le support d'échappement avec les **vis et rondelles neuves** fournies dans le sachet d'accessoires Malparidos et serrez à **32 Nm**.



4 Sondes lambda / adaptateurs

Si une sonde est montée, placez la bague d'étanchéité et enduisez les filetages de la sonde et de l'adaptateur de **Loctite Anti-Seize**.

Vissez la sonde dans le collecteur (ou l'adaptateur) et serrez :

Grande sonde lambda: **50 Nm**

Petite sonde lambda: **17 Nm**



5 Montage de l'échappement sur la moto

Engagez les extrémités des collecteurs dans les orifices d'échappement des culasses avant et arrière, les trous des brides placés sur les goujons. Montez l'écrou supérieur et serrez **à la main**.

Glissez le silencieux sur les collecteurs. Alignez collecteurs et silencieux sur le support de façon à ce que le système ne touche rien et soit monté **sans contrainte**. Pré-serrez les vis du silencieux (env. 3/4) – sans serrer à fond.

Montez les ressorts sur les collecteurs et le silencieux.

Serrer les écrous de bride sur les goujons du cylindre arrière

- Montez l'écrou inférieur et serrez à **1–2 Nm**.
- Serrez l'écrou supérieur à **13,5 Nm**.
- Serrez l'écrou inférieur à **13,5 Nm**.

Serrez les 2 vis du silencieux à **24 Nm** – vérifiez que les rondelles sont en place.

Faites passer le câble de la sonde lambda jusqu'à son connecteur et branchez-le. Remettez les colliers de câble retirés lors du démontage.

Répétez ces étapes pour l'autre sonde.



6 Premier cycle de chauffe

Démarrez le moteur et laissez-le tourner au ralenti pendant **4 minutes**. Laissez-le refroidir complètement, puis contrôlez le couple de toutes les vis et écrous d'échappement et – le cas échéant – des pare-chaleur. **Bonne route !**

7 Accessoires

dB Killer

Alignez le dB Killer et serrez sa vis à **11 Nm**. Serrez les vis de l'embout à **11 Nm**.

Pare-chaleur

Ouvrez les colliers à vis sans fin. Alignez les pare-chaleur de façon à ce qu'ils ne touchent aucune pièce de la moto et que les colliers soient invisibles. Montez les pare-chaleur et serrez les colliers à **4,5 Nm**.

COUPLES DE SERRAGE

Élément	Couple
Vis du support (carter de roulement de boîte)	32 Nm
Sonde lambda – grande	50 Nm
Sonde lambda – petite	17 Nm
Écrous de bride – écrou inférieur (pré-serrage)	1–2 Nm

Élément	Couple
Écrous de bride – supérieur et inférieur (final)	13,5 Nm
Vis du silencieux (avec rondelles)	24 Nm
Vis du dB Killer / vis de l'embout	11 Nm
Colliers des pare-chaleur	4,5 Nm

Cette notice de montage a été réalisée avec notre partenaire de distribution **Clubstyle Europe (CSE)** – merci pour le partage de votre expérience de montage. www.clubstyle-europe.com



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Scarico 2 in 1 MPRDS™ per Harley-Davidson®

Realizzate in collaborazione con Clubstyle Europe (CSE)

Prima di iniziare

Lavora solo a motore freddo e con la moto fissata su un cavalletto. Leggi tutti i passaggi prima di iniziare. Le guarnizioni di scarico **non sono incluse** – tienine di nuove a portata di mano. Le coppie di serraggio sono riassunte alla fine di questa sezione. In caso di dubbi, fai montare il sistema da un'officina Harley-Davidson® qualificata.

1 Smontare lo scarico originale

Smonta lo scarico esistente e, se presenti, le sonde lambda.

2 Guarnizioni di scarico

Rimuovi le vecchie guarnizioni e inserisci quelle nuove (non incluse). Assicurati che **il lato sottile vada sul tubo di scarico**.

3 Staffa dello scarico

Rimuovi le 3 viti dal coperchio del cuscinetto del cambio. Non lasciare a lungo il coperchio senza viti e verifica che non perda olio – in tal caso la guarnizione va sostituita.

Monta la staffa dello scarico con le **viti e rondelle nuove** fornite nel sacchetto accessori Malparidos e serra a **32 Nm**.



4 Sonde lambda / adattatori

Se monti una sonda, inserisci l'anello di tenuta e spalma i filetti di sonda e adattatore con **Loctite Anti-Seize**.

Avvita la sonda nel collettore (o nell'adattatore) e serra:

Sonda lambda grande: **50 Nm**

Sonda lambda piccola: **17 Nm**



5 Montaggio dello scarico sulla moto

Inserisci le estremità dei collettori nelle luci di scarico delle teste anteriore e posteriore, con i fori delle flange sui prigionieri. Monta il dado superiore e serralo **a mano**.

Infila il silenziatore sui collettori. Allinea collettori e silenziatore sulla staffa in modo che il sistema non tocchi nulla e sia montato **senza tensioni**. Pre-serra le viti del silenziatore (circa 3/4) – senza serrarle a fondo.

Monta le molle su collettori e silenziatore.

Serrare i dadi delle flange sui prigionieri del cilindro posteriore

- Monta il dado inferiore e serra a **1–2 Nm**.
- Serra il dado superiore a **13,5 Nm**.
- Serra il dado inferiore a **13,5 Nm**.

Serra le 2 viti del silenziatore a **24 Nm** – verifica che le rondelle siano montate.

Porta il cavo della sonda lambda fino al connettore e collegalo. Rimonta le fascette rimosse durante lo smontaggio.

Ripeti questi passaggi per l'altra sonda.



6 Primo ciclo di riscaldamento

Avvia il motore e lascialo al minimo per **4 minuti**. Lascialo raffreddare completamente, poi ricontrolla la coppia di tutte le viti e i dadi dello scarico e – se montate – delle protezioni termiche. **Buon viaggio!**

7 Accessori

dB Killer

Allinea il dB Killer e serra la sua vite a **11 Nm**. Serra le viti del fondello a **11 Nm**.

Protezioni termiche

Apri le fascette a vite senza fine. Allinea le protezioni termiche in modo che non tocchino parti della moto e che le fascette non siano visibili. Monta le protezioni e serra le fascette a **4,5 Nm**.

COPPIE DI SERRAGGIO

Componente	Coppia	Componente	Coppia
Viti staffa (coperchio cuscinetto cambio)	32 Nm	Dadi flange – superiore e inferiore (finale)	13,5 Nm
Sonda lambda – grande	50 Nm	Viti silenziatore (con rondelle)	24 Nm
Sonda lambda – piccola	17 Nm	Vite dB Killer / viti fondello	11 Nm
Dadi flange – dado inferiore (pre-serraggio)	1–2 Nm	Fascette protezioni termiche	4,5 Nm

Queste istruzioni di montaggio sono state realizzate insieme al nostro distributore **Clubstyle Europe (CSE)** – grazie per aver condiviso la vostra esperienza di montaggio. www.clubstyle-europe.com



INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Sistema de escape 2 en 1 MPRDS™ para Harley-Davidson®
Desarrolladas en colaboración con Clubstyle Europe (CSE)

Antes de empezar

Trabaje solo con el motor frío y la moto bien asegurada en un caballete. Lea todos los pasos antes de empezar. Las juntas de escape **no se incluyen**: tenga juntas nuevas preparadas. Los pares de apriete se resumen al final de esta sección. En caso de duda, encargue la instalación a un taller Harley-Davidson® cualificado.

1 Desmontar el escape original

Desmonte el sistema de escape existente y, si las hay, las sondas lambda.

2 Juntas de escape

Retire las juntas viejas e inserte juntas nuevas (no incluidas). Asegúrese de que el extremo fino quede sobre el tubo de escape.

3 Soporte del escape

Retire los 3 tornillos de la carcasa del rodamiento de la caja de cambios. No deje la carcasa mucho tiempo sin tornillos y compruebe que no pierde aceite; si pierde, debe sustituirse la junta.

Monte el soporte del escape con los **tornillos y arandelas nuevos** incluidos en la bolsa de accesorios Malparidos y apriete a **32 Nm**.



4 Sondas lambda / adaptadores

Si se instala una sonda, coloque el anillo de estanqueidad y aplique **Loctite Anti-Seize** en las roscas de la sonda y del adaptador.

Enrosque la sonda en el colector (o el adaptador) y apriete:

Sonda lambda grande: **50 Nm**

Sonda lambda pequeña: **17 Nm**



5 Montaje del escape en la moto

Coloque los extremos de los colectores en las lumbreras de escape de las culatas delantera y trasera, con los orificios de las bridas sobre los espárragos. Monte la tuerca superior y apriétela **a mano**.

Deslice el silenciador sobre los colectores. Alinee colectores y silenciador en el soporte para que el sistema no toque nada y quede montado **sin tensiones**. Preapriete los tornillos del silenciador (aprox. 3/4), sin apretarlos del todo.

Monte los muelles en los colectores y el silenciador.

Apretar las tuercas de brida en los espárragos del cilindro trasero

- Monte la tuerca inferior y apriete a **1–2 Nm**.
- Apriete la tuerca superior a **13,5 Nm**.
- Apriete la tuerca inferior a **13,5 Nm**.

Apriete los 2 tornillos del silenciador a **24 Nm**; compruebe que las arandelas estén colocadas.

Lleve el cable de la sonda lambda hasta su conector y conéctelo. Vuelva a colocar las bridas de cable retiradas en el desmontaje.

Repita estos pasos para la otra sonda.



6 Primer ciclo de calentamiento

Arranque el motor y déjelo al ralentí durante **4 minutos**. Déjelo enfriar por completo y vuelva a comprobar el par de todos los tornillos y tuercas del escape y, si los hay, de los protectores térmicos. **¡Disfrute de la ruta!**

7 Accesorios

dB Killer

Alinee el dB Killer y apriete su tornillo a **11 Nm**. Apriete los tornillos de la tapa final a **11 Nm**.

Protectores térmicos

Abra las abrazaderas de tornillo sin fin. Alinee los protectores térmicos para que no toquen ninguna pieza de la moto y las abrazaderas no se vean. Monte los protectores y apriete las abrazaderas a **4,5 Nm**.

PARES DE APRIETE

Componente	Par
Tornillos del soporte (carcasa rodamiento caja)	32 Nm
Sonda lambda – grande	50 Nm
Sonda lambda – pequeña	17 Nm
Tuercas de brida – inferior (preapriete)	1–2 Nm

Componente	Par
Tuercas de brida – superior e inferior (final)	13,5 Nm
Tornillos del silenciador (con arandelas)	24 Nm
Tornillo dB Killer / tornillos tapa final	11 Nm
Abrazaderas protectores térmicos	4,5 Nm

Estas instrucciones de montaje se han desarrollado junto con nuestro distribuidor **Clubstyle Europe (CSE)**: gracias por compartir vuestra experiencia práctica de montaje. www.clubstyle-europe.com



INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Sistema de escape 2 em 1 MPRDS™ para Harley-Davidson®
Desenvolvidas em colaboração com a Clubstyle Europe (CSE)

Antes de começar

Trabalhe apenas com o motor frio e com a moto segura num descanso. Leia todos os passos antes de começar. As juntas de escape **não estão incluídas** – tenha juntas novas preparadas. Os binários de aperto estão resumidos no fim desta secção. Em caso de dúvida, peça a instalação a uma oficina Harley-Davidson® qualificada.

1 Desmontar o escape original

Desmonte o sistema de escape existente e, se existirem, as sondas lambda.

2 Juntas de escape

Retire as juntas antigas e coloque juntas novas (não incluídas). Certifique-se de que a **extremidade fina fica sobre o tubo de escape**.

3 Suporte do escape

Retire os 3 parafusos da caixa do rolamento da caixa de velocidades. Não deixe a caixa muito tempo sem parafusos e verifique que não perde óleo – se perder, a junta tem de ser substituída.

Monte o suporte do escape com os **parafusos e anilhas novos** fornecidos no saco de acessórios Malparidos e aperte a **32 Nm**.



4 Sondas lambda / adaptadores

Se for instalada uma sonda, coloque o anel de vedação e aplique **Loctite Anti-Seize** nas roscas da sonda e do adaptador.

Enrosque a sonda no coletor (ou no adaptador) e aperte:

Sonda lambda grande: **50 Nm**

Sonda lambda pequena: **17 Nm**



5 Montagem do escape na moto

Coloque as extremidades dos coletores nas saídas de escape das cabeças dianteira e traseira, com os furos das flanges sobre os pernos. Monte a porca superior e aperte **à mão**.

Deslize o silenciador sobre os coletores. Alinhe coletores e silenciador no suporte para que o sistema não toque em nada e fique montado **sem tensões**. Pré-aperte os parafusos do silenciador (cerca de 3/4) – sem apertar totalmente.

Monte as molas nos coletores e no silenciador.

Apertar as porcas das flanges nos pernos do cilindro traseiro

- Monte a porca inferior e aperte a **1–2 Nm**.
- Aperte a porca superior a **13,5 Nm**.
- Aperte a porca inferior a **13,5 Nm**.

Aperte os 2 parafusos do silenciador a **24 Nm** – verifique que as anilhas estão montadas.

Passe o cabo da sonda lambda até à respetiva ficha e ligue-o. Volte a colocar as braçadeiras retiradas na desmontagem.

Repita estes passos para a outra sonda.



6 Primeiro ciclo de aquecimento

Ligue o motor e deixe-o ao ralenti durante **4 minutos**. Deixe arrefecer completamente e volte a verificar o binário de todos os parafusos e porcas do escape e – se montados – dos protetores térmicos. **Boa viagem!**

7 Acessórios

dB Killer

Alinhe o dB Killer e aperte o seu parafuso a **11 Nm**. Aperte os parafusos da ponteira a **11 Nm**.

Protetores térmicos

Abra as abraçadeiras de parafuso sem-fim. Alinhe os protetores térmicos para que não toquem em nenhuma peça da moto e as abraçadeiras não fiquem visíveis. Monte os protetores e aperte as abraçadeiras a **4,5 Nm**.

BINÁRIOS DE APERTO

Componente	Binário
Parafusos do suporte (caixa do rolamento)	32 Nm
Sonda lambda – grande	50 Nm
Sonda lambda – pequena	17 Nm
Porcas das flanges – inferior (pré-aperto)	1–2 Nm

Componente	Binário
Porcas das flanges – superior e inferior (final)	13,5 Nm
Parafusos do silenciador (com anilhas)	24 Nm
Parafuso dB Killer / parafusos ponteira	11 Nm
Abraçadeiras protetores térmicos	4,5 Nm

Estas instruções de montagem foram desenvolvidas em conjunto com o nosso distribuidor **Clubstyle Europe (CSE)** – obrigado por partilharem a vossa experiência prática de montagem. www.clubstyle-europe.com



MONTAGE- HANDLEIDING

MPRDS™ 2-in-1 uitlaatsysteem voor Harley-Davidson®

Ontwikkeld in samenwerking met Clubstyle Europe (CSE)

Voordat je begint

Werk alleen aan een koude motor en met de motorfiets stevig op een standaard. Lees alle stappen voordat je begint. Uitlaatpakkingen worden **niet meegeleverd** – houd nieuwe klaar. De aanhaalmomenten staan samengevat aan het einde van dit deel. Laat het systeem bij twijfel monteren door een gekwalificeerde Harley-Davidson®-werkplaats.

1 Originele uitlaat demonteren

Demonteer de bestaande uitlaat en, indien aanwezig, de lambdasondes.

2 Uitlaatpakkingen

Verwijder de oude uitlaatpakkingen en plaats nieuwe (niet meegeleverd). Zorg dat **het dunne uiteinde over de uitlaatpijp** valt.

3 Uitlaatsteun

Verwijder de 3 bouten uit het lagerhuis van de versnellingsbak. Laat het huis niet lang zonder bouten en controleer of er geen olie lekt – lekt het wel, dan moet de pakking vervangen worden.

Monteer de uitlaatsteun met de **nieuwe bouten en ringen** uit het Malparidos-accessoirezakje en draai ze aan met **32 Nm**.



4 Lambdasondes / adapters

Wordt er een sonde gemonteerd, plaats dan de afdichtring en smeet de schroefdraad van sonde en adapter in met **Loctite Anti-Seize**.

Draai de sonde in de uitlaatpijp (of de adapter) en draai aan:

Grote lambdasonde: **50 Nm**

Kleine lambdasonde: **17 Nm**



5 Uitlaat op de motorfiets monteren

Plaats de uiteinden van de spruistukken in de uitlaatpoorten van de voorste en achterste cilinderkop, met de gaten van de flenzen over de tapeinden. Monteer de bovenste moer en draai hem **met de hand** vast.

Schuif de demper over de spruistukken. Lijn spruistukken en demper op de steun uit, zodat het systeem nergens raakt en **spanningsvrij** gemonteerd is. Draai de demperbouten licht voor (ca. 3/4) – nog niet volledig vastdraaien.

Monteer de veren op de spruistukken en de demper.

Flensmoeren op de tapeinden van de achterste cilinder aandraaien

- Monteer de onderste moer en draai aan met **1–2 Nm**.
- Draai de bovenste moer aan met **13,5 Nm**.
- Draai de onderste moer aan met **13,5 Nm**.

Draai de 2 demperbouten aan met **24 Nm** – controleer of de ringen gemonteerd zijn.

Leid de kabel van de lambdasonde naar de bijbehorende connector en sluit hem aan. Breng de bij de demontage verwijderde kabelbinders weer aan.

Herhaal deze stappen voor de andere sonde.



6 Eerste warmtecyclus

Start de motor en laat hem **4 minuten** stationair draaien. Laat hem volledig afkoelen en controleer daarna het aanhaalmoment van alle uitlaatbouten, moeren en – indien gemonteerd – hitteschilden. **Veel rijplezier!**

7 Accessoires

dB-killer

Lijn de dB-killer uit en draai zijn bout aan met **11 Nm**. Draai de bouten van de eindkap aan met **11 Nm**.

Hitteschilden

Open de wormschroefklemmen. Lijn de hitteschilden uit zodat ze geen onderdelen van de motorfiets raken en de klemmen niet zichtbaar zijn. Monteer de hitteschilden en draai de klemmen aan met **4,5 Nm**.

AANHAALMOMENTEN

Onderdeel	Moment
Bouten uitlaatsteun (lagerhuis versnellingsbak)	32 Nm
Lambdasonde – groot	50 Nm
Lambdasonde – klein	17 Nm
Flensmoeren – onderste moer (voorspannen)	1–2 Nm

Onderdeel	Moment
Flensmoeren – boven- en ondermoer (definitief)	13,5 Nm
Demperbouten (met ringen)	24 Nm
Bout dB-killer / bouten eindkap	11 Nm
Klemmen hitteschilden	4,5 Nm

Deze montagehandleiding is ontwikkeld samen met onze distributiepartner **Clubstyle Europe (CSE)** – bedankt voor het delen van jullie praktijkervaring. www.clubstyle-europe.com



MONTERINGS- ANVISNING

MPRDS™ 2-i-1-avgassystem för Harley-Davidson®

Framtagen i samarbete med Clubstyle Europe (CSE)

Innan du börjar

Arbeta endast med kall motor och med motorcykeln säkrad på ett stöd. Läs igenom alla steg innan du börjar. Avgaspackningar **ingår inte** – ha nya till hands. Åtdragningsmomenten finns sammanfattade i slutet av detta avsnitt. Låt vid minsta tveksamhet en kvalificerad Harley-Davidson®-verkstad montera systemet.

1 Demontera originalavgassystemet

Demontera det befintliga avgassystemet och, om sådana finns, lambdasonderna.

2 Avgaspackningar

Ta bort de gamla avgaspackningarna och sätt i nya (ingår inte). Se till att **den tunna änden går över avgasröret**.

3 Avgasfäste

Ta bort de 3 skruvarna från växellådans lagerhus. Lämna inte huset utan skruvar länge och kontrollera att det inte läcker olja – gör det det måste packningen bytas.

Montera avgasfästet med de **nya skruvarna och brickorna** från Malparidos tillbehörspåse och dra åt till **32 Nm**.



4 Lambdasonder / adaptrar

Om en sond monteras, sätt på tätningssringen och stryk **Loctite Anti-Seize** på gängorna på sond och adapter.

Skruva in sonden i grenröret (eller adaptern) och dra åt:

Stor lambdasond: **50 Nm**

Liten lambdasond: **17 Nm**



5 Montering av avgassystemet på motorcykeln

Placera grenrörens ändrar i avgasportarna på främre och bakre topplocket, med flänsarnas hål över pinnbultarna. Montera den övre muttern och dra åt **för hand**.

Skjut ljuddämparen över grenrören. Rikta in grenrör och ljuddämpare på fästet så att systemet inte vidrör något och monteras **spänningsfritt**. Förspänn ljuddämparens skruvar (ca 3/4) – dra inte åt helt ännu.

Montera fjädrarna på grenrören och ljuddämparen.

Dra åt flänsmuttrarna på bakre cylinderns pinnbultar

- Montera den nedre muttern och dra åt till **1–2 Nm**.
- Dra åt den övre muttern till **13,5 Nm**.
- Dra åt den nedre muttern till **13,5 Nm**.

Dra åt ljuddämparens 2 skruvar till **24 Nm** – kontrollera att brickorna är monterade.

Dra lambdasondens kabel till dess kontakt och anslut den. Sätt tillbaka buntbanden som togs bort vid demonteringen.

Upprepa stegen för den andra sonden.



6 Första värmecykeln

Starta motorn och låt den gå på tomgång i **4 minuter**. Låt den svalna helt och kontrollera sedan åtdragningsmomentet på alla avgasskruvar, muttrar och – om monterade – värmesköldar. **Trevlig tur!**

7 Tillbehör

dB-killer

Rikta in dB-killern och dra åt dess skruv till **11 Nm**. Dra åt ändlockets skruvar till **11 Nm**.

Värmesköldar

Öppna slangklämmorna. Rikta in värmesköldarna så att de inte vidrör några motorcykeldelar och klämmorna inte syns. Montera värmesköldarna och dra åt klämmorna till **4,5 Nm**.

ÅTDRAINGSMOMENT

Komponent	Moment
Skruvar avgasfäste (växellådans lagerhus)	32 Nm
Lambdasond – stor	50 Nm
Lambdasond – liten	17 Nm
Flänsmuttrar – nedre mutter (förspänning)	1–2 Nm

Komponent	Moment
Flänsmuttrar – övre och nedre (slutlig)	13,5 Nm
Ljuddämparskruvar (med brickor)	24 Nm
Skruv dB-killer / ändlocksskruvar	11 Nm
Klämmor värmesköldar	4,5 Nm

Denna monteringsanvisning har tagits fram tillsammans med vår distributionspartner **Clubstyle Europe (CSE)** – tack för att ni delar med er av er praktiska monteringserfarenhet. www.clubstyle-europe.com



MONTERINGS- VEJLEDNING

MPRDS™ 2-i-1 udstødningssystem til Harley-Davidson®

Udviklet i samarbejde med Clubstyle Europe (CSE)

Før du starter

Arbejd kun på en kold motor og med motorcyklen sikret på en støtte. Læs alle trin igennem, før du starter. Udstødningspakninger **medfølger ikke** – hav nye klar. Tilspændingsmomenterne er samlet sidst i dette afsnit. Er du i tvivl, så få systemet monteret af et kvalificeret Harley-Davidson®-værksted.

1 Afmonter den originale udstødning

Afmonter det eksisterende udstødningssystem og, hvis monteret, lambdasonderne.

2 Udstødningspakninger

Fjern de gamle pakninger og isæt nye (medfølger ikke). Sørg for, at **den tynde ende vender over udstødningsrøret**.

3 Udstødningsbeslag

Fjern de 3 bolte fra gearkassens leje. Lad ikke huset være uden bolte i lang tid, og kontroller, at det ikke lækker olie – gør det, skal pakningen udskiftes.

Monter udstødningsbeslaget med de **nye bolte og skiver** fra Malparidos-tilbehørsposen, og spænd til **32 Nm**.



4 Lambdasonder / adaptere

Hvis der monteres en sonde, så sæt tætningsringen på og smør gevindene på sonde og adapter med **Loctite Anti-Seize**.

Skru sonden i manifolden (eller adapteren) og spænd:

Stor lambdasonde: **50 Nm**

Lille lambdasonde: **17 Nm**



5 Montering af udstødningen på motorcyklen

Placer manifoldernes ender i udstødningsportene på forreste og bageste topstykke, med flangernes huller over stiftboltene. Monter den øverste møtrik og spænd den **med hånden**.

Skub lyddæmperen over manifolderne. Juster manifolder og lyddæmper på beslaget, så systemet ikke rører noget og er monteret **spændingsfrit**. Forspænd lyddæmperens bolte (ca. 3/4) – spænd ikke helt endnu.

Monter fjedrene på manifolderne og lyddæmperen.

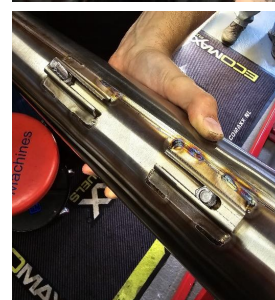
Spænd flangemøtrikkerne på bageste cylinders stiftbolte

- Monter den nederste møtrik og spænd til **1–2 Nm**.
- Spænd den øverste møtrik til **13,5 Nm**.
- Spænd den nederste møtrik til **13,5 Nm**.

Spænd lyddæmperens 2 bolte til **24 Nm** – kontroller, at skiverne er monteret.

Før lambdasondens kabel hen til dets stik og tilslut det. Genmonter de strips, der blev fjernet ved afmonteringen.

Gentag trinene for den anden sonde.



6 Første varmecyklus

Start motoren og lad den gå i tomgang i **4 minutter**. Lad den køle helt af, og kontroller derefter tilspændingen af alle udstødningsbolte, møtrikker og – hvis monteret – varmeskjolde. **God tur!**

7 Tilbehør

dB-killer

Juster dB-killeren og spænd dens bolt til **11 Nm**. Spænd endekappens bolte til **11 Nm**.

Varmeskjolde

Åbn spændebåndene. Juster varmeskjoldene, så de ikke rører motorcyklens dele, og spændebåndene ikke er synlige. Monter varmeskjoldene og spænd spændebåndene til **4,5 Nm**.

TILSPÆNDINGSMOMENTER

Komponent	Moment
Bolte udstødningsbeslag (gearkassens lejehus)	32 Nm
Lambdasonde – stor	50 Nm
Lambdasonde – lille	17 Nm
Flangemøtrikker – nederste (forspænding)	1–2 Nm

Komponent	Moment
Flangemøtrikker – øverste og nederste (endelig)	13,5 Nm
Lyddæmperbolte (med skiver)	24 Nm
Bolt dB-killer / endekappebolte	11 Nm
Spændebånd varmeskjolde	4,5 Nm

Denne monteringsvejledning er udviklet sammen med vores distributionspartner **Clubstyle Europe (CSE)** – tak fordi I deler jeres praktiske monteringserfaring. www.clubstyle-europe.com



MONTERINGS- VEILEDNING

MPRDS™ 2-i-1 eksosanlegg for Harley-Davidson®

Utviklet i samarbeid med Clubstyle Europe (CSE)

Før du starter

Arbeid kun på kald motor og med motorsykkelen sikret på en støtte. Les gjennom alle trinn før du starter. Eksospakninger **følger ikke med** – ha nye klare. Tiltrekkingsmomentene er oppsummert til slutt i denne delen. Er du i tvil, få anlegget montert av et kvalifisert Harley-Davidson®-verksted.

1 Demonter originaleksosen

Demonter det eksisterende eksosanlegget og, hvis montert, lambdasondene.

2 Eksospakninger

Fjern de gamle pakningene og sett inn nye (følger ikke med). Sørg for at **den tynne enden går over eksosrøret**.

3 Eksosbrakett

Fjern de 3 boltene fra girkassens lagerhus. Ikke la huset stå uten bolter lenge, og kontroller at det ikke lekker olje – gjør det det, må pakningen byttes.

Monter eksosbraketten med de **nye boltene og skivene** fra Malparidos-tilbehørsposen, og trekk til **32 Nm**.



4 Lambdasonder / adaptere

Hvis en sonde monteres, sett på tetningsringen og smør gjengene på sonde og adapter med **Loctite Anti-Seize**.

Skru sonden inn i krummen (eller adapteren) og trekk til:

Stor lambdasonde: **50 Nm**

Liten lambdasonde: **17 Nm**



5 Montering av eksosen på motorsykkelen

Plasser endene av krummene i eksosportene på fremre og bakre topplokk, med hullene i flensene over pinneboltene. Monter den øverste mutteren og trekk til **for hånd**.

Skyv lyddemperen over krummene. Juster krummer og lyddemper på braketten slik at anlegget ikke berører noe og er montert **spenningsfritt**. Forspenn lyddemperens bolter (ca. 3/4) – ikke trekk helt til ennå.

Monter fjærene på krummene og lyddemperen.

Trekk til flensmutterne på bakre sylinders pinnebolter

- Monter den nederste mutteren og trekk til **1–2 Nm**.
- Trekk den øverste mutteren til **13,5 Nm**.
- Trekk den nederste mutteren til **13,5 Nm**.

Trekk lyddemperens 2 bolter til **24 Nm** – kontroller at skivene er montert.

Før lambdasondens kabel til kontakten og koble den til. Monter tilbake strips som ble fjernet ved demontering.

Gjenta trinnene for den andre sonden.



6 Første varmesyklus

Start motoren og la den gå på tomgang i **4 minutter**. La den kjøle seg helt ned, og kontroller deretter tiltrekkingen av alle eksosbolter, muttere og – hvis montert – varmeskjold. **God tur!**

7 Tilbehør

dB-killer

Juster dB-killeren og trekk bolten til **11 Nm**. Trekk endelokkets bolter til **11 Nm**.

Varmeskjold

Åpne slangeklemmene. Juster varmeskjoldene slik at de ikke berører deler av motorsykkelen og klemmene ikke er synlige. Monter varmeskjoldene og trekk klemmene til **4,5 Nm**.

TILTREKKINGSMOMENTER

Komponent	Moment
Bolter eksosbrakett (girkassens lagerhus)	32 Nm
Lambdasonde – stor	50 Nm
Lambdasonde – liten	17 Nm
Flensmuttere – nederste (forspenning)	1–2 Nm

Komponent	Moment
Flensmuttere – øverste og nederste (endelig)	13,5 Nm
Lyddemperbolter (med skiver)	24 Nm
Bolt dB-killer / endelokkbolter	11 Nm
Klemmer varmeskjold	4,5 Nm

Denne monteringsveiledningen er utviklet sammen med vår distribusjonspartner **Clubstyle Europe (CSE)** – takk for at dere deler deres praktiske monteringserfaring. www.clubstyle-europe.com



INSTRUKCJA MONTAŻU

Układ wydechowy 2 w 1 MPRDS™ do Harley-Davidson®

Opracowana we współpracy z Clubstyle Europe (CSE)

Zanim zaczniesz

Pracuj wyłącznie przy zimnym silniku, z motocyklem stabilnie ustawionym na stojaku. Przed rozpoczęciem przeczytaj wszystkie kroki. Uszczelki wydechu **nie są w zestawie** – przygotuj nowe. Momenty dokręcania zebrano na końcu tej części. W razie wątpliwości zleć montaż wykwalifikowanemu warsztatowi Harley-Davidson®.

1 Demontaż oryginalnego wydechu

Zdemontuj istniejący układ wydechowy oraz, jeśli są zamontowane, sondy lambda.

2 Uszczelki wydechu

Usuń stare uszczelki i włóż nowe (nie są w zestawie). Upewnij się, że **cieńszy koniec** nachodzi na rurę wydechową.

3 Wspornik wydechu

Wykręć 3 śruby z obudowy łożyska skrzyni biegów. Nie zostawiaj obudowy długo bez śrub i sprawdź, czy nie ma wycieku oleju – jeśli jest, należy wymienić uszczelkę.

Zamontuj wspornik wydechu przy użyciu **nowych śrub i podkładek** z woreczka z akcesoriami Malparidos i dokręć momentem **32 Nm**.



4 Sondy lambda / adaptery

Jeśli montujesz sondę, załóż pierścień uszczelniający i pokryj gwinty sondy i adaptera preparatem **Loctite Anti-Seize**.

Wkręć sondę w kolektor (lub adapter) i dokręć:

Duża sonda lambda: **50 Nm**

Mała sonda lambda: **17 Nm**



5 Montaż wydechu na motocyklu

Włóż końce kolektorów do kanałów wydechowych przedniej i tylnej głowicy, tak aby otwory kołnierzy znalazły się na szpilkach. Załóż górną nakrętkę i dokręć ją **ręcznie**.

Nasuń tłumik na kolektory. Ustaw kolektory i tłumik na wsporniku tak, aby układ niczego nie dotykał i był zamontowany **bez naprężeń**. Wstępnie dokręć śruby tłumika (ok. 3/4) – jeszcze nie do końca.

Załącz sprężyny na kolektory i tłumik.

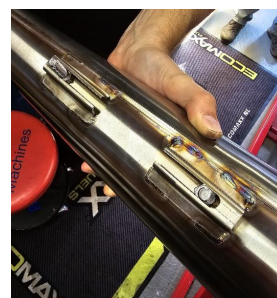
Dokręć nakrętki kołnierzy na szpilkach tylnego cylindra

- Załącz dolną nakrętkę i dokręć momentem **1–2 Nm**.
- Dokręć górną nakrętkę momentem **13,5 Nm**.
- Dokręć dolną nakrętkę momentem **13,5 Nm**.

Dokręć 2 śruby tłumika momentem **24 Nm** – upewnij się, że podkładki są założone.

Poprowadź przewód sondy lambda do złącza i podłącz go. Załóż ponownie opaski kablowe zdjęte podczas demontażu.

Powtórz te kroki dla drugiej sondy.



6 Pierwszy cykl grzewczy

Uruchom silnik i pozostaw go na biegu jałowym przez **4 minuty**. Pozwól mu całkowicie ostygnąć, a następnie sprawdź moment dokręcenia wszystkich śrub i nakrętek wydechu oraz – jeśli są zamontowane – osłon termicznych. **Udanej jazdy!**

7 Akcesoria

dB Killer

Ustaw dB Killer i dokręć jego śrubę momentem **11 Nm**. Dokręć śruby końcówki momentem **11 Nm**.

Osłony termiczne

Poluzuj opaski ślimakowe. Ustaw osłony termiczne tak, aby nie dotykały żadnych części motocykla, a opaski nie były widoczne. Zamontuj osłony i dokręć opaski momentem **4,5 Nm**.

MOMENTY DOKRĘCANIA

Element	Moment
Śruby wspornika (obudowa łożyska skrzyni)	32 Nm
Sonda lambda – duża	50 Nm
Sonda lambda – mała	17 Nm
Nakrętki kołnierzy – dolna (wstępnie)	1–2 Nm

Element	Moment
Nakrętki kołnierzy – górna i dolna (końcowo)	13,5 Nm
Śruby tłumika (z podkładkami)	24 Nm
Śruba dB Killer / śruby końcówki	11 Nm
Opaski osłon termicznych	4,5 Nm

Niniejsza instrukcja montażu powstała we współpracy z naszym dystrybutorem **Clubstyle Europe (CSE)** – dziękujemy za podzielenie się praktycznym doświadczeniem montażowym. www.clubstyle-europe.com



取付 説明書

ハーレーダビッドソン用 MPRDS™ 2-in-1 エキゾーストシステム
Clubstyle Europe (CSE) との共同制作

作業を始める前に

作業は必ずエンジンが冷えた状態で、車両をスタンドで確実に固定して行ってください。作業前にすべての手順をお読みください。エキゾーストガスケットは付属していません。新品をご用意ください。締付トルクはこのセクションの最後にまとめています。ご不明な点がある場合は、ハーレーダビッドソン®の専門ショップに取付を依頼してください。

1 純正エキゾーストの取り外し

既存のエキゾーストシステムと、装着されている場合はO2センサーを取り外します。

2 エキゾーストガスケット

古いガスケットを取り外し、新しいガスケット（別売）を取り付けます。薄い側がエキゾーストパイプ側になるようにしてください。

3 エキゾーストブラケット

トランスミッションのベアリングハウジングから3本のボルトを外します。ボルトを外したまま長時間放置しないでください。オイル漏れがないか確認し、漏れがある場合はガスケットを交換してください。

Malparidosのオプションバッグに付属の新しいボルトとワッシャーでエキゾーストブラケットを取り付け、**32 Nm**で締め付けます。



4 O2センサー／アダプター

センサーを取り付ける場合は、シールリングを装着し、センサーとアダプターのネジ部にLoctite Anti-Seizeを塗布します。

センサーをエキゾーストパイプ（またはアダプター）にねじ込み、締め付けます：

大型O2センサー: **50 Nm**

小型O2センサー: **17 Nm**



5 車両へのエキゾースト取付

エキゾーストパイプの端をフロントとリアのシリンダーヘッドの排気ポートに差し込み、フランジの穴をスタッドボルトに合わせます。上側のナットを取り付け、手で軽く締めます。

サイレンサーをエキゾーストパイプに差し込みます。システムがどこにも接触せず、無理な力がかからないように、パイプとサイレンサーをブラケット上で位置合わせします。サイレンサーのボルトは仮締め（約3/4）にとどめ、まだ本締めしないでください。

エキゾーストパイプとサイレンサーにスプリングを取り付けます。

リアシリンダーのスタッドのフランジナットを締め付け

- 下側のナットを取り付け、**1~2 Nm**で締めます。
- 上側のナットを**13.5 Nm**で締めます。
- 下側のナットを**13.5 Nm**で締めます。

サイレンサーのボルト2本を**24 Nm**で締めます。ワッシャーが装着されていることを確認してください。

O2センサーのハーネスを対応するコネクターまで配線して接続します。取り外し時に外したケーブルタイを元に戻します。

もう一方のセンサーについても同じ手順を繰り返します。



6 最初のヒートサイクル

エンジンを始動し、**4分間**アイドリングさせます。完全に冷えるまで待ち、エキゾーストのボルト、ナット、および装着されている場合はヒートガードの締付トルクを再確認してください。**楽しいライドを！**

7 アクセサリー

dBキラー

dBキラーの位置を合わせ、ボルトを**11 Nm**で締めます。エンドキャップのボルトを**11 Nm**で締めます。

ヒートガード

ホースバンドを緩めます。ヒートガードが車両の部品に触れず、バンドが見えない位置に合わせます。ヒートガードを取り付け、ホースバンドを**4.5 Nm**で締めます。

締付トルク一覧

部品	トルク	部品	トルク
ブラケットボルト（ベアリングハウジング）	32 Nm	フランジナットー 上側・下側（本締め）	13.5 Nm
O2センサー（大）	50 Nm	サイレンサーボルト（ワッシャー付き）	24 Nm
O2センサー（小）	17 Nm	dBキラー／エンドキャップのボルト	11 Nm
フランジナットー 下側（仮締め）	1~2 Nm	ヒートガードのホースバンド	4.5 Nm

この取付説明書は、販売パートナーである**Clubstyle Europe（CSE）**と共同で作成しました。実践的な取付ノウハウを共有いただき、ありがとうございます。www.clubstyle-europe.com